

## Аннотация дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» разработана для студентов, обучающихся по направлению подготовки 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» входит в вариативную часть блока Б1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 часов). Учебным планом предусмотрены практические занятия (12 часа) и самостоятельная работа студентов (263 час.), из которых 13 часов выделены на подготовку к зачету и экзамену. Дисциплина реализуется на 3 курсе.

**Цель дисциплины:** формирование у студентов уровня коммуникативной компетенции, обеспечивающего использование иностранного языка в практических целях в рамках обще-коммуникативной и профессионально-направленной деятельности. Освоение методов формирования и развития способности и готовности к коммуникации в устной и письменной формах на английском языке для решения задач профессиональной деятельности.

### **Задачи:**

1. Формирование иноязычного терминологического аппарата магистрантов (академическая и профессиональная среда).
2. Развитие умений работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами.
3. Развитие умений устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения.
4. Формирование у магистрантов представления о коммуникативном поведении в различных ситуациях общения;
5. Формирование у обучающихся системы понятий и реалий, связанных с использованием иностранного языка в профессиональной деятельности.

Для успешного изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

— способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

— способность к самоорганизации и самообразованию.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные и общепрофессиональные компетенции (элементы компетенций):

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
<b>ОК-5</b> способностью к коммуникации в устной	Знает	стратегии речевой деятельности; грамматический строй английского языка для решения задач межличностного и

и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия		межкультурного взаимодействия
	Умеет	выражать свои мысли грамотно, употребляя соответствующие грамматические и лексические формы, как устно, так и письменно
	Владеет	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала
<b>ПК-8</b> способностью разрабатывать и использовать графическую техническую документацию	Знает	основные типы и виды используемой графической информации в сфере деятельности на иностранном языке; основные программные комплексы и средства, позволяющие автоматизировать либо ускорить разработку графической технической документации
	Умеет	пользоваться справочной и нормативной литературой по направлению своей профессиональной деятельности; разрабатывать и использовать графическую техническую документацию на иностранном языке;
	Владеет	навыками подбора и использования технических средств для выполнения поставленной задачи в заданных условиях; навыками разработки графической технической документации на иностранном языке;

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» применяются такие методы активного/интерактивного обучения как: ролевые игры, интеллект-карты, метод дискуссии, денотативный граф, технология «Fishbone», работа в малых группах для выполнения творческих заданий и др.